

ENTREVISTA
INTERVIEW

Reflections on Medieval Parishes, Small Communities, and the *Christianitatis Limes*¹

Interview with Professor Adinel-Ciprian Dincă (Faculty of History and Philosophy, Babeş-Bolyai University, Cluj-Napoca)

MARIA AMÉLIA ÁLVARO DE CAMPOS

Universidade de Coimbra, Centro de História da Sociedade e da Cultura, Faculdade de Letras

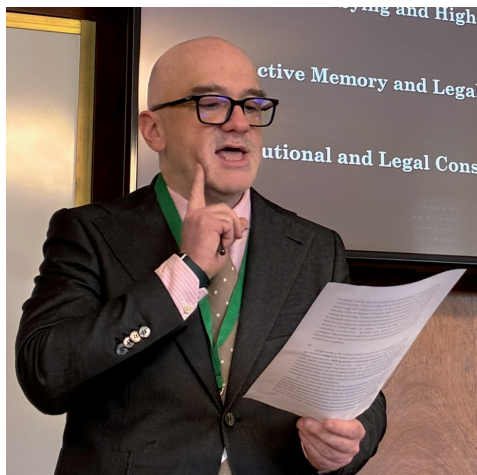
mcampos@uc.pt

<https://orcid.org/0000-0002-3131-7356>



Adinel-Ciprian Dincă is a Romanian historian specializing in medieval studies and cultural theory. His career reflects a synthesis of classical historical scholarship centered on written sources and contemporary methodological approaches to medieval literacy and documentary culture.

Adinel Dincă pursued his higher education at Babeş-Bolyai University in Cluj-Napoca, where he later obtained both his doctorate in 2008 and his habilitation in 2020. His postdoctoral formation extended significantly into the German-speaking academic space, including education and research stages at prestigious institutions in Austria, Germany, and Italy. This trajectory situates him within a broader Central European scholarly tradition, particularly in the auxiliary sciences of history (*Hilfswissenschaften*), which emphasize the critical study of manuscripts, printed books, and documentary practices.



¹ Funded by the European Union, on the frame of RESTORY - *Recovering Past Stories for the Future: A Synergistic Approach to Textual and Oral Heritage of Small Communities*, HORIZON Research and Innovation Actions, Cluster 2 - Culture, Creativity, Inclusive Society, Pillar 2 of Horizon Europe, HORIZON-CL2-2023-HERITAGE-01-04, 101132781. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Research Executive Agency. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

Institutionally, Dincă holds the position of associate professor at the Faculty of History and Philosophy of Babeş-Bolyai University, where he teaches subjects such as Latin palaeography, diplomatic, and the medieval history of Transylvania and Romania. Parallel to his academic teaching career, he is a senior researcher at the «George Barițiu» Institute of History, one of Romania's leading research institutions in historical studies. Within this framework, he has been actively involved in the long-term editorial project *Documenta Romaniae Historica*, particularly the Transylvanian series of medieval charters, contributing to the critical publication of primary sources essential for the study of regional history. His dual affiliation reflects a common model in Romanian academia, combining teaching responsibilities with participation in large-scale editorial projects.

A notable dimension of his institutional profile is his role as co-founder and director of the “TRANS.SCRIPT. Centre for Diplomatic and Medieval Documentary Palaeography” in Cluj-Napoca, an interdisciplinary research and training hub dedicated to the study of medieval written culture. Through this centre, Dincă has contributed to the development of methodological frameworks that integrate palaeography, codicology, and diplomatic analysis, while also fostering international collaboration and advanced training in the analysis of historical written sources.

Dincă's research interests are firmly anchored in the study of medieval written communication and documentary practices of the Transylvanian Saxons, a West-European group of settlers invited by the Hungarian royalty to colonize the remote part of the Kingdom in the twelfth century. His core areas of expertise include medieval scripts in Latin alphabet, as well as the institutional history of the medieval Church and the intellectual traditions of Transylvania. More specifically, his work investigates the production, circulation, and use of written texts, with particular attention to literacy, ecclesiastical structures, and the social functions of writing within the collective framework of the Transylvanian Saxons. These interests are reflected in his contributions to the study of medieval correspondence, manuscript culture, as well as in his engagement with the history of education, legal literacy, and intellectual elites in the medieval period.

In terms of scholarly output, Dincă is the author of over a hundred studies, as well as several critical editions, monographs, and exhibition catalogues focusing on medieval Transylvanian history and literacy within a broader Central and Southeastern European context. His work often combines close textual analysis with larger historiographical and cultural interpretation, contributing to debates on the role of written culture in shaping social and institutional structures in medieval Latinity.

His involvement in research projects demonstrates a strong engagement with both national and international academic networks. He contributed to international digital humanities initiatives, such as the online edition of the *Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen*, a major corpus of medieval documents relating to Transylvanian Saxons. His research funding has been supported by institutions in both Romania and abroad, underscoring his integration into transnational scholarly collaborations. His profile as a project leader is further illustrated by several coordinated research initiatives. In RISE (<https://rise-ubb.com/>), he served as principal investigator for the Romanian Academy partner in a consortium led by Babeş-Bolyai University, examining the formation of professors at the medieval University of Vienna and the emergence of Central European intellectual elites through manuscript, palaeographical, codicological, and prosopographical analysis. He later led MIGRATION 1.0 (<https://ts.centre.ubbcluj.ro/migration-1-0/>), focused on the “reversed migration” of Walloon settlers in medieval Transylvania and their cultural identity between the twelfth and fourteenth centuries. More recently, he has coordinated RO-VAT (<https://documentepapalesi-curiale.wordpress.com/>), a Romanian Academy-funded project on papal and curial documents in Romania, which aims to produce a critical edition of bulls and letters connected to the Romanian space between approximately 1250 and 1600, supported by Vatican and international archival research. He also leads RESTORY (<https://restory-heritage.eu/>), a Horizon Europe project hosted by Babeş-Bolyai University, dedicated to recovering textual and oral heritage in small communities and transforming historical memory into tools for cultural sustainability and community engagement.

Maria Amélia Campos – First and foremost, I should like to express my sincere gratitude for your acceptance of this invitation. It is a distinct privilege to conduct this interview, which I hope will provide a fruitful opportunity to reflect upon your distinguished scholarly trajectory. My aim is to explore your significant contributions to the History of the Middle Ages—particularly concerning the materiality of medieval manuscripts and the complexities of both lay and ecclesiastical literacy—within our shared field of interest: the medieval parish. For the benefit of those who may not yet be intimately acquainted with your extensive research, I should like to open our dialogue with the following question: In what ways do the Transylvanian parishes represent a singular geographical case study for examining the medieval ecclesiastical establishment and its broader social impact?

Adinel-Ciprian Dincă – Transylvanian parishes, especially those pertaining to the Transylvanian Saxons [and I want to highlight that within this discussion I am singularizing the environment of the Saxons not all the parishes in pre-modern Transylvania], offer a particularly revealing case study because they developed at the intersection of several ecclesiastical, political, linguistic, and confessional traditions. Medieval Transylvania was understandably not a homogeneous frontier, as any translational and liminal area: it was rather a contact zone in which Latin Christianity, royal administration, local noble power, urban and rural communities, and older regional structures interacted and continuously shaped each other. What makes the Transylvanian case singular is precisely this plurality, and the example of the so-called Transylvanian Saxons is especially instructive. Their parishes enjoyed a particular institutional configuration: they were partially exempt from the authority of the local bishop and placed under the jurisdiction of the Archdiocese of Esztergom, while maintaining the right of the lay community to elect their own priests [as well as the local judges]. These “German” parishes formed chapters or deaneries that exercised authority in both ecclesiastical matters and legal affairs. This autonomy or, if you prefer to avoid a modern concept, ‘loose ties to external forms of authority’ generated a remarkably vivid self-assumed activity, with frequent recourse to higher, non-regional authorities—both the Hungarian archbishop and the papal curia. In this environment, one observes the growing importance of highly trained clergy, especially those with university education in canon or civil law. By the late fifteenth and early sixteenth centuries, such qualifications had become markers of social prestige and instruments of advancement, particularly within the urban elites that shaped Transylvanian Saxons’ society. Therefore, I am frequently using the notion of ‘Scientification’ [which is the increasing reliance on systematic knowledge to legitimize and guide decisions in society. It represents the penetration of methods, techniques, and terminology produced in knowledge-seeking hubs—mostly in university—into domains previously governed by traditional knowledge, practical experience, or politics] as a crucial element in determining the societal role of the parish in the life of the Transylvanian Saxons.

At the same time, the parish environment—in towns, but also in rural settlements—functioned as a space of intellectual mobility. Clergymen educated abroad returned to their regions of origin and contributed to the circulation of ideas, texts, and practices between major cultural centres and their homeland. This dynamic contributed to the integration of the region into a broader Latin cultural landscape prior to the Reformation. Particularly

noteworthy is the cosmopolitan profile of many parish priests, especially in market towns and peripheral villages. Often originating from urban middle-class families, they pursued studies abroad and then occupied rural benefices, which served both as viable positions and as steppingstones toward more prestigious ecclesiastical careers.

These rural parishes were far from passive environments. Parish priests, chaplains, and altar rectors acted as cultural mediators: they commissioned or supported artistic production, collected and transmitted manuscripts, engaged in writing, and invested in the education of younger generations. At the same time, parish churches fulfilled practical communal roles, including defensive, medical, and economic functions, particularly in regions exposed to external threats. In this sense, the parish of the Transylvanian Saxons emerges as a multifunctional institution, combining religious, legal, cultural, and social dimensions. This is why is so valuable for understanding the broader mechanisms through which medieval society produced cohesion, hierarchy, and memory.

MAC – Since our initial meeting some years ago, I have often reflected upon our shared profile as historians of the *Christianitatis limes*. In that regard, how would you briefly characterise the nature of papal oversight within the Transylvanian territory following the Church Reform movement of the eleventh and twelfth centuries?

AD – I would describe papal oversight in medieval Transylvania as both normative and negotiated. Rome articulated universal principles: clerical discipline, sacramental order, episcopal authority, canonical marriage, control over benefices, and the right of appeal, to name just a handful of ideas. Yet, in Transylvania, as everywhere, such principles operated within a complex borderland society, where royal authority, episcopal jurisdiction, monastic networks, Saxon privileges, local patronage, and frontier conditions all mediated the practical and actual reach of the papacy.

The presence of the Holy See was therefore mostly indirect or discontinuous, yet structurally significant. It became visible through legates, mandates, confirmations of rights, dispensations, litigation, provisions, indulgences, and correspondence concerning ecclesiastical disputes. These instruments reveal that Transylvania, despite its marginal geographical position to Latin Christendom, was integrated into its legal and institutional vocabulary. At the same time, the region's distance from Rome and its social diversity meant that papal oversight depended heavily on local intermediaries who did not hesitate to exercise agency.

To this extent, Transylvania functioned as a frontier of *Christianitas* not because it stood on the fringe of Latin ecclesiastical order, but because that order had to be translated, adapted, and enforced through layered local realities and requirements. Papal authority provided the universal framework; Transylvanian society supplied the concrete conditions in which that framework acquired meaning.

MAC – Furthermore, what do the Transylvanian [Saxons’] parishes reveal regarding migrations, the literacy of lay communities and the broader concept of ‘communitarian resilience’ during the Middle Ages?

AD – Transylvanian Saxon parishes are especially useful because they allow us to see migration beyond demographic movement, framing it instead as institutional settlement. Communities arriving from different European regions did not merely occupy space; they organized it through churches, patronage networks, schools, cemeteries, confraternities, and documentary habits. The parish became one of the principal instruments through which mobile groups transformed themselves into stable communities.

They also reveal that lay literacy in medieval Transylvania should not be reduced to the ability of individuals to read and write. It often presented as a form of social literacy: the capacity of communities to produce and ‘consume’ textual expressions together with all symbols associated in order to defend rights, negotiate privileges, preserve memory, and communicate both horizontally and vertically. Thus, even where writing was generated by clerics or church-related notaries, it could ultimately serve profoundly lay and communal purposes.

This is where the idea of “communitarian resilience” becomes useful. Parish institutions helped communities endure crises, demographic change, conflict, legal disputes, and economic pressure. They preserved continuity through ritual, archives, local leadership, and shared memory beyond the spiritual normativity.

MAC – The relevance, validity, and methodological vigour of Micro-history have frequently been subject to debate and reassessment by contemporary historians. In your view, does Micro-history remain an essential and operative model in the twenty-first century?

AD – Even though microhistory as a method or questioning perspective generated over the past decades seminal ideas and works [and some of the most successful books], I would dare to say that it never been part of the dominant historiographical discourse. Still, I am arguing that microhistory

is in many respects indispensable to contemporary medieval studies, precisely because of the focused attention paid by it to sources and by the utmost fragmentary nature of the transmission of the textual information inherited from the medieval past. The value of microhistory lies in my view in its capacity to deconstruct and recover the density of historical experience, those layers of meaning, practice, and interaction that are often lost in large-scale, structural narratives. For a field such as yours and mine, which depends so heavily on fragmentary, uneven, and context-bound information, the zoomed-in approach offers a disciplined way of extracting significance from limited evidence. So, I fully concur with those historians who believe that things are more beautiful when viewed up close, especially when aesthetics, as a subjective value, are expressed through details often absent from analyses of a different nature.

That said, I do not see microhistory as an isolated or self-sufficient method. It is heavily debated whether this method should be integrated or not into the broader analytical frameworks. In this sense, in some instances, for me the ‘small scale’ is not an end, but a methodological entry point into wider historical processes. Hence, microhistory remains a highly inspiring operative model, provided it is applied with methodological rigour and conceptual awareness. It continues to remind us that historical structures are always mediated through human actors, local contexts, and concrete situations, precisely the dimensions that give historical inquiry its depth and explanatory power, facets of agency that tend to be abandoned in grand narratives and quantitative explanatory models.

MAC – This theme prompts me to ask you about the operative concept that has occupied your research in recent months: ‘Small Communities’. In what ways does the recognition, study, and problematisation of these ‘Small Communities’ contribute to addressing the historiographical challenges of the present day?

AD – The concept of “small communities” obliges us to take seriously historical actors and social formations that are often absorbed and ‘made invisible’ into larger categories: kingdom, Church, nation, ethnicity, confession, or empire. These categories are necessary, for sure, but the trade-off is that they can also flatten the past. Small communities restore analytical visibility to the individualized or singularized local parish, the village, the monastic environment, the urban neighbourhood, the school, or the confraternity – and their respective agential capacity—as places where historical change was actually experienced and negotiated.

For medieval Transylvania, this approach is particularly productive. The region was shaped by diversity, frontier conditions, and overlapping jurisdictions. Small communities allow us to observe how people built (or lost) cohesion in such a setting: through memory, ritual, written records, oral traditions, kinship, patronage, and shared spaces. They also help us understand resilience beyond its abstract quality, as a set of practices by which communities preserved identity, adapted to disruption, and transmitted knowledge across generations.

In relation to present-day historiographical challenges, the study of small communities offers a corrective to both national teleologies and overly general global narratives. It encourages a more plural, situated, and ethically attentive history, one that recognizes marginal, subaltern, and disarticulated voices, transmitted through fragmented and uneven archives. At the same time, it does not reject broader history; rather, it connects the local to the continental, showing how large processes become meaningful only when we understand their effects at the level of concrete communities. However, this latter bridge that connects the singular with the general might very well remain a matter of personal option. For the time being, I prefer to focus on close observation at a small scale and resist the temptation to extrapolate or extend the results to a macro level of explanation.

MAC – We have recently entered the final year of the RESTORY project (*Recovering Past Stories for the Future*), a Horizon Europe initiative comprising a consortium of eleven countries and approximately twenty institutions, coordinated by yourself and your colleague, Lavinia Snezana Costea, at the Babeş-Bolyai University in Romania. One can certainly envisage the considerable administrative and logistical burden involved in harmonising such a vast array of collective outputs. Looking back at the journey so far, what do you consider to be the project’s most significant achievements to date? Furthermore, what can the scholarly community and European civil society expect from this final year in terms of key deliverables and the enduring legacy of this extensive collaborative undertaking?

AD – I would say that one of RESTORY’s most important achievements has been the construction of a genuine European research community around a concept that is, by its nature, modest and fragile: the “small community.” The project has brought together twenty partners from twelve European countries, including universities, public institutions, companies, NGOs, heritage professionals, and local authorities, around the shared question of how tex-

tual and oral heritage can help communities understand change, vulnerability, and continuity.

A second achievement is methodological. RESTORY has not treated the Transylvanian Saxons merely as a local case study, but as a laboratory for comparison. The Transylvanian material has allowed us to formulate questions about memory, literacy, resilience, and identity that can then be tested in other European contexts. This comparative dimension is essential, because the project aims to generate methodological and interpretative tools applicable across Europe's cultural, political, and socio-economic diversity.

I also consider the project's public and civic dimension particularly important. RESTORY was never conceived as a purely academic exercise. Its purpose is to recover textual and oral stories in order to restore an emotional connection with discontinued traditions and to support cultural continuity. The training activities for museums, libraries, archives, and other cultural professionals are therefore part of the project's central intellectual mission, not merely secondary outputs.

In the final year, the scholarly community may expect a consolidation of results: comparative studies, interpretative frameworks, digital and educational resources, public-facing narratives, and tools for heritage professionals. For European civil society, the enduring legacy should be a model of how historical research can serve communities without simplifying the past. If RESTORY achieves its aims, it will demonstrate that small communities are not peripheral subjects of historical inquiry: they may as well be considered key vantage points for understanding resilience, solidarity, the transmission of culture, and the broader social significance of heritage.

MAC – Reflecting upon your *curriculum vitae*, one cannot help but be struck by the breadth of the research grants you have secured and the diverse projects you have directed in recent years. Your work seamlessly integrates palaeography and diplomatics with Heritage Studies and the Digital Humanities —all while maintaining a demanding pedagogical schedule. Beyond the perennial challenge of time management, what do you consider to be the primary tensions and, conversely, the symbiotic benefits of balancing high-level archival research with the responsibilities of teaching?

AD – The tension is real and, I think, structural rather than accidental. Archival research, especially in fields such as palaeography and diplomatics, requires long stretches of concentrated, often solitary work, a slow engagement with sources, and a tolerance for uncertainty and fragmentation. Teaching,

by contrast, demands rhythm, clarity, accessibility, and a constant readiness to translate complexity into intelligible form. These are, in a sense, different temporalities and different intellectual postures, and moving between them is not always effortless.

There is also a more subtle tension. Research tends to privilege specialization, while teaching obliges one to maintain a broader perspective. In the classroom, one cannot remain within the narrow confines of one's current project; one must situate it within larger historical frameworks and make it meaningful to students who are still forming their own intellectual orientation. This can sometimes feel like a dispersion of energies, particularly when administrative and project-related responsibilities are added to the equation.

At the same time, I would emphasize the symbiotic dimension. Teaching imposes a form of intellectual discipline: it forces one to clarify concepts, to question implicit assumptions, and to return constantly to first principles. Many of the questions raised by students—often very direct, sometimes unexpected—are, in fact, historiographically fundamental. They compel us to reconsider what we think we know and how we justify it.

Conversely, active research keeps teaching alive. It prevents the classroom from becoming a space of repetition. Working directly with manuscripts, documents, and fragments allows me to bring students into contact with the materiality of the past, with the processes through which knowledge is constructed. In this sense, the archive and the classroom are not opposed, yet complementary spaces: one produces knowledge, the other tests, refines, and transmits it.

Ultimately, the balance is less about resolving tensions than about accepting them as productive. The coexistence of research and teaching is demanding, but it is also what sustains the vitality of our discipline.

MAC – Furthermore, regarding the vital field of knowledge exchange, the rapport you have established with civil society and national institutions—such as local libraries and museums—is truly commendable. One might highlight, for instance, your transformative work at the parish library in Mediaș (Mediasch). Based on your experience, which aspects of our scholarly output do local communities find most meaningful, and what do you consider to be the primary obstacles in translating complex archival research into tangible public heritage?

AD – In my experience, local communities respond most strongly when scholarly work helps them recognize themselves in the archive. A medieval charter, a manuscript fragment, a parish register, or an old book becomes

meaningful not simply because it is old, but because it can be connected to a place, a family name, a church, a school, a neighbourhood, or a remembered tradition. Communities are often less interested in abstract institutional history than in the ways archival materials restore continuity between past and present.

The work in places such as Mediaș has shown me that heritage becomes truly public when it is no longer perceived as the property of specialists alone. Local libraries, museums, and parish collections preserve materials of exceptional value, though their importance is often hidden by human and technical barriers: on the one hand, poor knowledge of Latin (that often stems from its status as a “dead” language) and lack of palaeographical expertise of museum or parish personnel; on the other hand, damaged manuscripts, dispersed catalogues, and the absence of accessible contextualization. One of our tasks is therefore to translate without trivializing: to make the material intelligible while preserving its complexity.

The main obstacles are usually the difficulty of the sources and also the fragility of local heritage infrastructures. Many collections depend on limited personnel, unstable funding, insufficient conservation conditions, and uneven digitization. There is also sometimes a gap between academic time and community time: scholars work slowly, while communities need visible outcomes, narratives, exhibitions, catalogues, educational tools, and forms of recognition.

What communities find most meaningful, I think, is the gesture of restitution: showing that their local past matters, that it belongs to a wider European history, and that even small archives can speak to large questions of literacy, faith, memory, and resilience.

MAC – As one of the founders of TRANS.SCRIPT (The Centre for Diplomatic and Medieval Documentary Palaeography), you have been instrumental in fostering a vibrant research culture centred on the written heritage of Transylvania—one that is now impressively energised by your junior scholars. Considering these achievements, to what extent do you now integrate automated transcription technologies into your workflow? More broadly, how do you perceive the contribution of digital tools to the evolution of palaeography, and how can we ensure that future generations are trained to use these technologies with the necessary critical rigour and deep foundational knowledge?

AD – Automated transcription technologies are becoming increasingly useful, although I would describe them as instruments of assistance rather

than substitutes for palaeographical expertise. In various editorial endeavours, where the precision of reading, dating, contextualising, and editing documents is essential, the machine can accelerate certain stages of work: preliminary transcription, comparison of hands, layout recognition, indexing, searching, and the management of large documentary *corpora*. Yet the decisive act remains critical interpretation.

Palaeography is more complex than the simple conversion of graphic signs into modern characters. It is the study of writing as historical evidence. A letterform, an abbreviation, a correction, a seal, a notarial formula, or a marginal note must be read in relation to institutional practice, chronology, geography, legal culture, and material context. Automated tools may detect patterns, but they do not yet understand why those patterns matter. For this reason, I see digital tools as profoundly beneficial when they are embedded in a rigorous scholarly workflow. They allow us to compare more material, visualize networks, build *corpora*, improve access, and train students on a wider range of examples than was previously possible. However, they also create risks: false confidence, dependence on opaque models, and the illusion that transcription is a purely technical operation.

The task of our generation is therefore pedagogical as much as technological. We must train young scholars to use digital instruments experimentally and critically, while preserving the older disciplines: Latin, diplomatic, codicology, and archival method. The future palaeographer should be neither a nostalgic manuscript reader nor an uncritical user of software, but a scholar capable of moving intelligently between the archive, the edition, and the digital environment.

MAC – Looking ahead, how do you envision your own scholarly trajectory by the year 2036? Which primary research themes do you anticipate will engage you and your team over the coming decade? Furthermore, as we witness the rapid proliferation of AI and advanced digital tools, how do you perceive the evolving role of the historian? In your view, what will define the ‘historian of the future’?

AD – By 2036, I hope my work will continue to develop around the same central concern: the history of written culture as a history of small communities. I expect that my team and I will remain engaged with medieval Transylvanian parish archives, literacy, and the social uses of writing. These themes are far from exhausted. On the contrary, when approached through comparative and digital methods, they can still reshape how we understand the place of Central and Eastern Europe within medieval Latin Christendom. I also

anticipate a stronger movement toward integrated documentary ecosystems: critical editions connected with manuscript images, prosopographical databases, geospatial tools, and comparative *corpora*. Their aim may go beyond simply digitizing sources into reconstructing the relationships between people, institutions, texts, and places. To this extent, projects such as RESTORY point toward a broader research agenda in which archival scholarship, digital humanities, and public heritage become increasingly interconnected.

As for artificial intelligence, I do not think it will diminish the historian's role, provided we understand that role correctly. AI may help us transcribe, classify, compare, retrieve, and visualize sources at a scale previously impossible. But it cannot replace the historian's responsibility to interpret evidence, evaluate uncertainty, understand context, and formulate meaningful questions. The danger is not the tool itself; it is the loss of critical distance.

The historian of the future will therefore need a double competence. On the one hand, he or she must preserve the classical skills of the discipline: languages, palaeography, diplomatics, source criticism, chronology, and historiography. On the other hand, the historian must understand digital infrastructures, data models, algorithmic bias, and the epistemological limits of automated analysis. The future historian will not be defined by technology alone, as much as by the ability to combine technical fluency with historical judgement. In the end, our task will remain what it has always been: to transform traces of the past into responsible, verifiable, and humanly meaningful knowledge.

Reflexões em torno das paróquias medievais, das pequenas comunidades e do *Christianitatis Lines*²

Entrevista com o Professor Adinel-Ciprian Dincă (Faculdade de História e Filosofia, da Universidade de Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca)

MARIA AMÉLIA ÁLVARO DE CAMPOS

Universidade de Coimbra, Centro de História da Sociedade e da Cultura, Faculdade de Letras

mcampos@uc.pt

<https://orcid.org/0000-0002-3131-7356>



Adinel-Ciprian Dincă é um historiador romeno especializado em estudos medievais e teoria cultural. A sua carreira reflete uma síntese entre a investigação histórica clássica, centrada nas fontes escritas, e as abordagens metodológicas contemporâneas à literacia da sociedade medieval e à cultura documental.

Adinel Dincă completou a sua formação superior na Universidade de Babeş-Bolyai University in Cluj-Napoca, onde mais tarde defendeu o seu doutoramento, em 2008, e a sua agregação em 2020. A sua formação pós-doutoral estendeu-se significativamente ao espaço académico de língua alemã, onde realizou estágios de formação e investigação em instituições de prestígio na Áustria, na Alemanha e em Itália. A sua trajetória insere-o numa tradição académica mais ampla da Europa Central, nomeadamente nas ciências auxiliares da história (*Hilfswissenschaften*), que dão ênfase ao estudo crítico de manuscritos, livros impressos e práticas documentais.

Do ponto de vista institucional, Dincă ocupa o cargo de Professor Associado na Faculdade de História e Filosofia da Universidade Babeş-Bolyai, onde leciona disciplinas como Paleografia Latina, Diplomática e História Medieval da Transilvânia e da Roménia. Paralelamente à sua carreira docente, é investigador sénior no Instituto de História “George Bariţiu”, uma das principais instituições de investigação da Roménia no domínio dos estudos

² Financiado pela União Europeia, no âmbito do projeto RESTORY - *Recovering Past Stories for the Future: A Synergistic Approach to Textual and Oral Heritage of Small Communities*, HORIZON Research and Innovation Actions, Cluster 2 - Culture, Creativity, Inclusive Society, Pillar 2 of Horizon Europe, HORIZON-CL2-2023-HERITAGE-01-04, 101132781. As opiniões e pontos de vista aqui expressos são, no entanto, da exclusiva responsabilidade do(s) autor(es) e não refletem necessariamente os da União Europeia ou da Agência Executiva Europeia para a Investigação. Nem a União Europeia nem a entidade financiadora podem ser responsabilizadas por eles.

históricos. Neste contexto, tem estado ativamente envolvido no projeto editorial de longo prazo *Documenta Romaniae Historica*, em particular na série transilvana de cartas medievais, contribuindo para a publicação crítica de fontes primárias essenciais para o estudo da história regional. A sua dupla filiação reflete um modelo comum no meio académico romeno, combinando responsabilidades de ensino com a participação em projetos editoriais de grande escala.

Uma importante dimensão do seu perfil institucional é o papel como co-fundador e diretor do “TRANS.SCRIPT. Centro de Paleografia Diplomática e Documental Medieval” em Cluj-Napoca, um centro interdisciplinar de investigação e formação dedicado ao estudo da cultura escrita medieval. Através dele, Dincă contribuiu para o desenvolvimento de quadros metodológicos que integram paleografia, codicologia e análise diplomática, promovendo simultaneamente a colaboração internacional e a formação avançada na análise de fontes escritas históricas.

Os interesses de investigação do Professor Dincă estão firmemente enraizados no estudo da comunicação escrita medieval e das práticas documentais dos saxões da Transilvânia, um grupo de colonos da Europa Ocidental convidado pela realeza húngara para colonizar a região, no século XII. As suas principais áreas de especialização incluem os manuscritos medievais em alfabeto latino, bem como a história institucional da Igreja medieval e as tradições intelectuais da Transilvânia. Mais especificamente, o seu trabalho investiga a produção, circulação e utilização de textos escritos, com especial atenção à literacia, às estruturas eclesiásticas e às funções sociais da escrita no quadro coletivo dos saxões da Transilvânia. Estes interesses refletem-se nas suas contribuições para o estudo da correspondência medieval e da cultura manuscrita, bem como no seu envolvimento com a história da educação, a literacia jurídica e as elites intelectuais no período medieval.

No que diz respeito à produção académica, Dincă é autor de mais de uma centena de estudos, bem como de várias edições críticas, monografias e catálogos de exposições centrados na história medieval da Transilvânia e na literacia, inseridos num contexto mais amplo da Europa Central e do Sudeste Europeu. O seu trabalho combina frequentemente uma análise textual aprofundada com uma interpretação historiográfica e cultural mais abrangente, contribuindo para os debates sobre o papel da cultura escrita na configuração das estruturas sociais e institucionais na Europa Latina medieval.

O seu envolvimento em projetos de investigação demonstra um forte compromisso com redes académicas tanto nacionais como internacionais. Contribuiu para iniciativas internacionais no domínio das Humanidades Di-

gitais, tais como a edição online do *Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen*, um importante *corpus* de documentos medievais relacionados com os saxões da Transilvânia. O financiamento da sua investigação tem sido apoiado por instituições tanto na Roménia como no estrangeiro, o que sublinha a sua integração em colaborações académicas transnacionais. O seu perfil como líder de projeto é ainda ilustrado por várias iniciativas de investigação coordenadas. No RISE (<https://rise-ubb.com/>), desempenhou funções de investigador principal em nome da Academia Romena, parceira num consórcio liderado pela Universidade Babeş-Bolyai, analisando a formação de professores na Universidade medieval de Viena e o surgimento das elites intelectuais da Europa Central através da análise de manuscritos, da paleografia, da codicologia e da prosopografia. Posteriormente, liderou o projeto MIGRATION 1.0 (<https://ts.centre.ubbcluj.ro/migration-1-0/>), centrado na “migração inversa” dos colonos valões na Transilvânia medieval e na sua identidade cultural entre os séculos XII e XIV. Mais recentemente, coordenou o RO-VAT (<https://documentepapalesicuriiale.wordpress.com/>), um projeto financiado pela Academia Romena sobre documentos papais e curiais na Roménia, que visa produzir uma edição crítica de bulas e cartas relacionadas com o espaço romeno entre aproximadamente 1250 e 1600, apoiada por investigação arquivística do Vaticano e internacional. Lidera também o RES-TORY (<https://restory-heritage.eu/>), um projeto Horizon Europe sediado na Universidade Babeş-Bolyai, dedicado à recuperação do património textual e oral em pequenas comunidades e à transformação da memória histórica em ferramentas para a sustentabilidade cultural e o envolvimento comunitário.

Maria Amélia Campos – Em primeiro lugar, gostaria de expressar a minha sincera gratidão por teres aceiteado este convite. É um grande privilégio conduzir esta entrevista, que espero venha a constituir uma oportunidade frutífera para refletires sobre o teu percurso académico. O meu objetivo é explorar os teus contributos mais relevantes para a História da Idade Média – em particular no que diz respeito à materialidade dos manuscritos medievais e às complexidades da literacia laica e eclesiástica – no âmbito do nosso campo de interesse comum: a paróquia medieval.

Para aqueles que estejam menos familiarizados com a tua extensa investigação, gostaria de iniciar o nosso diálogo com a seguinte pergunta: De que forma as paróquias da Transilvânia constituem um caso de estudo geográfico singular para a análise da estrutura eclesiástica medieval e do seu impacto social mais alargado?

Adinel-Ciprian Dincă – As paróquias da Transilvânia, especialmente as pertencentes aos saxões da Transilvânia [e gostaria de salientar que, no âmbito desta discussão, estou a referir-me especificamente ao contexto dos saxões e não a todas as paróquias da Transilvânia pré-moderna], constituem um caso de estudo particularmente revelador, uma vez que se desenvolveram na intersecção de várias tradições eclesiásticas, políticas, linguísticas e confessionais. A Transilvânia medieval não era, compreensivelmente, uma fronteira homogênea, como qualquer área de transição e liminar: era antes uma zona de contacto na qual a Cristandade Latina, a administração régia, o poder nobiliárquico local, as comunidades urbanas e rurais e as estruturas regionais mais antigas interagem e se moldavam continuamente umas às outras. O que torna o caso da Transilvânia singular é precisamente esta pluralidade, e o exemplo dos chamados saxões da Transilvânia é especialmente instrutivo. As suas paróquias gozavam de uma configuração institucional particular: estavam parcialmente isentas da autoridade do bispo local e colocadas sob a jurisdição da Arquidiocese de Esztergom, mantendo ao mesmo tempo o direito da comunidade laica de eleger os seus próprios padres [bem como os juízes locais]. Estas paróquias “alemãs” formavam cabidos ou decanatos que exerciam autoridade tanto em assuntos eclesiásticos como em questões jurídicas. Esta autonomia ou, se se preferir evitar um conceito moderno, estes “vínculos fracos com formas externas de autoridade”, gerou uma atividade auto-assumida notavelmente viva, com recurso frequente a autoridades superiores, não regionais – tanto o arcebispo húngaro como a cúria papal. Neste ambiente, observa-se a crescente importância de clérigos altamente qualificados, especialmente aqueles com formação universitária em direito canónico ou civil. No final do século XV e início do século XVI, tais qualificações tinham-se tornado marcadores de prestígio social e instrumentos de ascensão, particularmente entre as elites urbanas que moldavam a sociedade dos saxões da Transilvânia. Por isso, utilizo frequentemente a noção de “cientificização” [que é a crescente dependência do conhecimento sistemático para legitimar e orientar as decisões na sociedade e representa a penetração de métodos, técnicas e terminologia produzidos em centros de busca de conhecimento – principalmente nas universidades – em domínios anteriormente regidos pelo conhecimento tradicional, pela experiência prática ou pela política] como um elemento crucial na determinação do papel social da paróquia na vida dos saxões da Transilvânia.

Ao mesmo tempo, o ambiente paroquial – nas cidades, mas também nos assentamentos rurais – funcionava como um espaço de mobilidade intelectual. Clérigos formados no estrangeiro regressavam às suas regiões de

origem e contribuíam para a circulação de ideias, textos e práticas entre os principais centros culturais e a sua terra natal. Esta dinâmica contribuiu para a integração da região num panorama cultural latino mais vasto antes da Reforma. Particularmente digno de nota é o perfil cosmopolita de muitos párocos, especialmente em cidades mercantis e aldeias periféricas. Frequentemente provenientes de famílias da classe média urbana, prosseguiram os seus estudos no estrangeiro e ocuparam depois benefícios rurais, que serviam tanto como cargos viáveis como trampolins para carreiras eclesiásticas mais prestigiadas. Estas paróquias rurais estavam longe de ser ambientes passivos. Os párocos, capelães e reitores de altar atuavam como mediadores culturais: encomendavam ou apoiavam a produção artística, colecionavam e transmitiam manuscritos, dedicavam-se à escrita e investiam na educação das gerações mais jovens. Ao mesmo tempo, as igrejas paroquiais desempenhavam papéis comunitários práticos, incluindo funções defensivas, médicas e económicas, particularmente em regiões expostas a ameaças externas. Neste sentido, a paróquia dos saxões da Transilvânia surge como uma instituição multifuncional, combinando dimensões religiosas, jurídicas, culturais e sociais. É por isso que é tão valiosa para compreender os mecanismos mais amplos através dos quais a sociedade medieval produzia coesão, hierarquia e memória.

MAC – Desde o nosso primeiro encontro, há alguns anos, tenho refletido frequentemente sobre o nosso perfil comum enquanto historiadores das fronteiras da Cristandade Latina. Nesse sentido, como caracterizarias, de forma sucinta, a natureza da supervisão papal no território da Transilvânia após o movimento de reforma da Igreja dos séculos XI e XII?

AD – Descreveria a supervisão papal na Transilvânia medieval como sendo simultaneamente normativa e negociada. Roma articulava princípios universais: disciplina clerical, ordem sacramental, autoridade episcopal, casamento canónico, controlo sobre os benefícios eclesiásticos e o direito de recurso, para citar apenas alguns exemplos. No entanto, na Transilvânia, como em todo o lado, tais princípios operavam no seio de uma complexa sociedade de fronteira, onde a autoridade real, a jurisdição episcopal, as redes monásticas, os privilégios saxónicos, o patrocínio local e as condições fronteiriças mediavam o alcance prático e efetivo do papado. A presença da Santa Sé era, portanto, sobretudo indireta ou descontínua, mas estruturalmente significativa. Tornava-se visível através de legados, mandatos, confirmações de direitos, dispensas, litígios, disposições, indulgências e correspondência relativa a disputas eclesiásticas. Estes instrumentos revelam que a Transilvânia, apesar

da sua posição geográfica marginal em relação à cristandade latina, estava integrada no seu vocabulário jurídico e institucional. Ao mesmo tempo, a distância da região em relação a Roma e a sua diversidade social significavam que a supervisão papal dependia fortemente de intermediários locais que não hesitavam em exercer a sua influência.

Nesta medida, a Transilvânia funcionou como uma fronteira da *Christianitas* não porque se situasse à margem da ordem eclesiástica latina, mas porque essa ordem tinha de ser traduzida, adaptada e aplicada através de realidades e exigências locais complexas. A autoridade papal forneceu o quadro universal; a sociedade transilvana forneceu as condições concretas nas quais esse quadro adquiriu significado.

MAC – Além disso, o que revelam as paróquias [de saxões] da Transilvânia sobre as migrações, a literacia das comunidades leigas e o conceito mais amplo de “resiliência comunitária” durante a Idade Média?

AD – As paróquias de saxões da Transilvânia são especialmente úteis porque nos permitem encarar a migração para além do movimento demográfico, enquadrando-a, em vez disso, como um estabelecimento institucional. As comunidades provenientes de diferentes regiões europeias não se limitaram a ocupar o espaço; organizaram-no através de igrejas, redes de padroado, escolas, cemitérios, confrarias e hábitos documentais. A paróquia tornou-se um dos principais instrumentos através dos quais grupos móveis se transformaram em comunidades estáveis. Revelam também que a literacia laica na Transilvânia medieval não deve ser reduzida à capacidade dos indivíduos de ler e escrever. Apresentava-se frequentemente como uma forma de literacia social: a capacidade das comunidades de produzir e “consumir” expressões textuais juntamente com todos os símbolos associados, a fim de defender direitos, negociar privilégios, preservar a memória e comunicar tanto horizontal como verticalmente. Assim, mesmo quando a escrita era produzida por clérigos ou notários ligados à Igreja, acabava por servir, em última análise, a fins profundamente leigos e comunitários. É aqui que a ideia de “resiliência comunitária” se torna útil. As instituições paroquiais ajudaram as comunidades a suportar crises, mudanças demográficas, conflitos, disputas legais e pressões económicas. Preservaram a continuidade através de rituais, arquivos, liderança local e memória partilhada, para além da normatividade espiritual.

MAC – A relevância, a validade e o rigor metodológico da micro-história têm sido frequentemente objeto de debate e reavaliação por parte dos historiadores contemporâneos. Na tua opinião, a micro-história

continua a ser um modelo essencial e válido no século XXI?

AD – Embora a micro-história, enquanto método ou perspectiva de análise, tenha gerado, nas últimas décadas, ideias e obras seminais [e alguns dos livros de maior sucesso], atrevo-me a dizer que nunca fez parte do discurso historiográfico dominante. Ainda assim, defendo que a micro-história é, em muitos aspetos, indispensável aos estudos medievais contemporâneos, precisamente devido à atenção focada que dedica às fontes e à natureza extremamente fragmentária da transmissão da informação textual herdada do passado medieval. O valor da micro-história reside, na minha opinião, na sua capacidade de desconstruir e recuperar a densidade da experiência histórica, aquelas camadas de significado, prática e interação que muitas vezes se perdem nas narrativas estruturais em grande escala. Para um campo como o teu e o meu, que depende tão fortemente de informação fragmentária, desigual e ligada ao contexto, a abordagem de aproximação oferece uma forma disciplinada de extrair informação a partir de dados limitados. Assim, concordo plenamente com os historiadores que acreditam que as coisas são mais belas quando vistas de perto, especialmente quando a estética, enquanto valor subjetivo, se expressa através de detalhes frequentemente ausentes de análises de natureza diferente.

Dito isto, não vejo a micro-história como um método isolado ou autosuficiente. É muito debatido se este método deve ou não ser integrado em quadros analíticos mais amplos. Neste sentido, em alguns casos, para mim a “pequena escala” não é um fim, mas um ponto de entrada metodológico em processos históricos mais alargados. Por isso, a micro-história continua a ser um modelo operativo altamente inspirador, desde que seja aplicada com rigor metodológico e consciência conceptual. Continua a lembrar-nos que as estruturas históricas são sempre mediadas por atores humanos, contextos locais e situações concretas, precisamente as dimensões que conferem à investigação histórica a sua profundidade e poder explicativo, facetas da agência que tendem a ser abandonadas nas grandes narrativas e nos modelos explicativos quantitativos.

MAC – Este tema leva-me a questionar-te sobre o conceito central que tem ocupado a tua investigação nos últimos meses: as “Pequenas Comunidades”. De que forma o reconhecimento, o estudo e a problematização destas “Pequenas Comunidades” contribuem para enfrentar os desafios historiográficos da atualidade?

AD – O conceito de “pequenas comunidades” obriga-nos a levar a sério os atores históricos e as formações sociais que são frequentemente absorvi-

dos e “tornados invisíveis” por categorias mais amplas: reino, Igreja, nação, etnia, confissão ou império. Estas categorias são, sem dúvida, necessárias, mas o preço a pagar é que também podem simplificar excessivamente o passado. As pequenas comunidades devolvem visibilidade analítica à paróquia local individualizada ou singularizada, à aldeia, ao ambiente monástico, ao bairro urbano, à escola ou à confraria – e à sua respetiva capacidade de ação – enquanto locais onde a mudança histórica foi efetivamente vivida e negociada. No caso da Transilvânia medieval, esta abordagem é particularmente produtiva. A região foi moldada pela diversidade, pelas condições de fronteira e pelas jurisdições sobrepostas. As pequenas comunidades permitem-nos observar como as pessoas construíram (ou perderam) coesão num contexto deste tipo: através da memória, do ritual, dos registos escritos, das tradições orais, do parentesco, do patrocínio e dos espaços partilhados. Também nos ajudam a compreender a resiliência para além da sua qualidade abstrata, como um conjunto de práticas através das quais as comunidades preservaram a identidade, se adaptaram à perturbação e transmitiram conhecimento através das gerações. Em relação aos desafios historiográficos atuais, o estudo das pequenas comunidades oferece uma correção tanto às teleologias nacionais como às narrativas globais excessivamente gerais. Incentiva uma história mais plural, situada e eticamente atenta, que reconheça vozes marginais, subalternas e desarticuladas, transmitidas através de arquivos fragmentados e desiguais. Ao mesmo tempo, não rejeita a história mais ampla; pelo contrário, liga o local ao continental, mostrando como os grandes processos só se tornam significativos quando compreendemos os seus efeitos ao nível de comunidades concretas. No entanto, esta última ponte que liga o singular ao geral pode muito bem continuar a ser uma questão de opção pessoal. Por enquanto, prefiro concentrar-me na observação atenta à pequena escala e resistir à tentação de extrapolar ou alargar os resultados a um nível macro de explicação.

MAC – Entrámos recentemente no último ano do projeto RESTORY (*Recuperar Histórias do Passado para o Futuro*), uma iniciativa do programa “Horizonte Europa” que reúne um consórcio de onze países e cerca de vinte instituições, coordenado por ti e pela nossa colega, Lavinia Snejana Costea, da Universidade Babeş-Bolyai, na Roménia. É certamente possível imaginar a considerável carga administrativa e logística envolvida na articulação de um leque tão vasto de trabalhos coletivos. Olhando para trás, para o percurso percorrido até agora, quais consideras serem as conquistas mais significativas do projeto até à data? Além disso, o que podem a comunidade académica e a sociedade civil esperar

deste último ano em termos de resultados-chave e do legado duradouro deste enorme projeto colaborativo?

AD – Diria que uma das conquistas mais importantes do RESTORY foi a construção de uma verdadeira comunidade de investigação europeia em torno de um conceito que é, por natureza, modesto e frágil: a “pequena comunidade”. O projeto reuniu vinte parceiros de doze países europeus, incluindo universidades, instituições públicas, empresas, ONG, profissionais do património e autoridades locais, em torno da questão comum de como o património textual e oral pode ajudar as comunidades a compreender a mudança, a vulnerabilidade e a continuidade. Uma segunda conquista é de natureza metodológica. O RESTORY não tratou os saxões da Transilvânia meramente como um estudo de caso local, mas como um laboratório de comparação. O material da Transilvânia permitiu-nos formular questões sobre memória, literacia, resiliência e identidade que podem depois ser testadas noutros contextos europeus. Esta dimensão comparativa é essencial, porque o projeto visa gerar ferramentas metodológicas e interpretativas aplicáveis em toda a diversidade cultural, política e socioeconómica da Europa. Considero também particularmente importante a dimensão pública e cívica do projeto. O RESTORY nunca foi concebido como um exercício puramente académico. O seu objetivo é recuperar histórias textuais e orais, a fim de restabelecer uma ligação emocional com tradições interrompidas e apoiar a continuidade cultural. As atividades de formação para museus, bibliotecas, arquivos e outros profissionais da cultura fazem, portanto, parte da missão intelectual central do projeto, não sendo meramente resultados secundários. No último ano, a comunidade académica pode esperar uma consolidação dos resultados: estudos comparativos, quadros interpretativos, recursos digitais e educativos, narrativas dirigidas ao público e ferramentas para profissionais do património. Para a sociedade civil europeia, o legado duradouro deverá ser um modelo de como a investigação histórica pode servir as comunidades sem simplificar o passado. Se o RESTORY atingir os seus objetivos, demonstrará que as pequenas comunidades não são temas periféricos da investigação histórica: podem muito bem ser consideradas pontos de vista fundamentais para compreender a resiliência, a solidariedade, a transmissão da cultura e o significado social mais amplo do património.

MAC – **Ao analisar o teu currículo, é impossível não ficar impressionado com a variedade das bolsas de investigação que conseguiste obter e com a diversidade dos projetos que dirigiste nos últimos anos. O teu trabalho integra articuladamente a Paleografia e a Diplomática com os**

Estudos do Património e as Humanidades Digitais – tudo isto enquanto mantém uma agenda pedagógica muito exigente. Para além do desafio constante da gestão do tempo, quais consideras serem as principais dificuldades e, inversamente, os benefícios simbióticos de equilibrar a investigação arquivística de alto nível com as responsabilidades do ensino?

AD – A tensão é real e, creio eu, de natureza estrutural e não acidental. A investigação arquivística, especialmente em áreas como a Paleografia e a Diplomática, exige longos períodos de trabalho concentrado, muitas vezes solitário, um contacto gradual com as fontes e uma tolerância à incerteza e à fragmentação. O ensino, em contrapartida, exige ritmo, clareza, acessibilidade e uma disponibilidade constante para traduzir a complexidade numa forma inteligível. Trata-se, num certo sentido, de temporalidades diferentes e de posturas intelectuais diferentes, e transitar entre elas nem sempre é fácil.

Existe também uma tensão mais subtil. A investigação tende a privilegiar a especialização, enquanto o ensino obriga a manter uma perspetiva mais ampla. Na sala de aula, não se pode permanecer dentro dos limites estreitos do projeto atual; é preciso situá-lo em quadros históricos mais amplos e torná-lo significativo para os alunos que ainda estão a formar a sua própria orientação intelectual. Isto pode, por vezes, parecer uma dispersão de energias, especialmente quando se acrescentam à equação responsabilidades administrativas e relacionadas com projetos.

Ao mesmo tempo, gostaria de salientar a dimensão simbiótica. O ensino impõe uma forma de disciplina intelectual: obriga-nos a clarificar conceitos, a questionar pressupostos implícitos e a regressar constantemente aos princípios fundamentais. Muitas das questões levantadas pelos alunos – frequentemente muito diretas, por vezes inesperadas – são, na verdade, fundamentais do ponto de vista historiográfico. Elas obrigam-nos a reconsiderar o que pensamos saber e como o justificamos. Por outro lado, a investigação ativa mantém o ensino vivo. Impede que a sala de aula se torne um espaço de repetição. Trabalhar diretamente com manuscritos, documentos e fragmentos permite-me colocar os alunos em contacto com a materialidade do passado, com os processos através dos quais o conhecimento é construído. Neste sentido, o arquivo e a sala de aula não são espaços opostos, mas sim complementares: um produz conhecimento, o outro testa-o, aperfeiçoa-o e transmite-o.

Em última análise, o equilíbrio não consiste tanto em resolver tensões, mas sim em aceitá-las como produtivas. A coexistência da investigação e do ensino é exigente, mas é também o que sustenta a vitalidade da nossa disciplina.

MAC – Além disso, no que diz respeito ao domínio fundamental da partilha de conhecimento, a relação que estabeleceste com a sociedade civil e as instituições nacionais – tais como bibliotecas e museus locais – é verdadeiramente louvável. Destaquemos, por exemplo o trabalho transformador na biblioteca paroquial de Mediaș (Mediasch). Com base na tua experiência, que aspetos da produção académica as comunidades locais consideram mais significativos e quais são os principais obstáculos à transferência da investigação arquivística complexa enquanto património público tangível?

AD – Na minha experiência, as comunidades locais reagem com maior entusiasmo quando o trabalho académico as ajuda a reconhecerem-se nos arquivos. Uma carta medieval, um fragmento de manuscrito, um registo paroquial ou um livro antigo ganham significado não apenas por serem antigos, mas porque podem ser associados a um lugar, a um apelido, a uma igreja, a uma escola, a um bairro ou a uma tradição que se mantém viva na memória. As comunidades estão frequentemente menos interessadas na história institucional abstrata do que nas formas como os materiais de arquivo restabelecem a continuidade entre o passado e o presente.

O trabalho em locais como Mediaș mostrou-me que o património se torna verdadeiramente público quando deixa de ser percebido como propriedade exclusiva de especialistas. Bibliotecas locais, museus e coleções paroquiais preservam materiais de valor excecional, embora a sua importância seja frequentemente ocultada por barreiras humanas e técnicas: por um lado, o fraco conhecimento do latim (que muitas vezes decorre do seu estatuto de língua “morta”) e a falta de conhecimentos paleográficos do pessoal dos museus ou das paróquias; por outro lado, manuscritos danificados, catálogos dispersos e a ausência de contextualização acessível. Uma das nossas tarefas é, portanto, traduzir sem banalizar: tornar o material inteligível, preservando a sua complexidade.

Os principais obstáculos são geralmente a dificuldade das fontes e também a fragilidade das infraestruturas do património local. Muitas coleções dependem de pessoal limitado, financiamento instável, condições de conservação insuficientes e digitalização desigual. Existe também, por vezes, um fosso entre o tempo académico e o tempo da comunidade: os estudiosos trabalham lentamente, enquanto as comunidades precisam de resultados visíveis, narrativas, exposições, catálogos, ferramentas educativas e formas de reconhecimento.

O que as comunidades consideram mais significativo, penso eu, é o gesto de restituição: mostrar que o seu passado local é importante, que pertence a

uma história europeia mais ampla e que mesmo pequenos arquivos podem abordar grandes questões de literacia, fé, memória e resiliência.

MAC – Como um dos fundadores do TRANS.SCRIPT (Centro de Paleografia Diplomática e Documental Medieval), tens desempenhado um papel fundamental na promoção de uma cultura de investigação dinâmica centrada no património escrito da Transilvânia – uma cultura que é agora impulsionada de forma impressionante pelos teus jovens estudantes e orientandos/as. Tendo em conta estas conquistas, em que medida integras as tecnologias de transcrição automatizada no teu trabalho? Numa questão mais ampla, como entendes a contribuição das ferramentas digitais para a evolução da Paleografia e como podemos garantir que as gerações futuras sejam formadas para utilizar estas tecnologias com o rigor crítico necessário?

AD – As tecnologias de transcrição automatizada estão a tornar-se cada vez mais úteis, embora eu as descreva como instrumentos de apoio e não como substitutos da especialização paleográfica. Em vários projetos editoriais, onde a precisão na leitura, datação, contextualização e edição de documentos é essencial, a máquina pode acelerar certas fases do trabalho: transcrição preliminar, comparação de caligrafias, reconhecimento de disposição tipográfica, indexação, pesquisa e gestão de grandes *corpora* documentais. No entanto, o ato decisivo continua a ser a interpretação crítica.

A paleografia é mais complexa do que a simples conversão de sinais gráficos em caracteres modernos. É o estudo da escrita como prova histórica. Uma forma de letra, uma abreviatura, uma correção, um selo, uma fórmula notarial ou uma nota marginal devem ser lidos em relação à prática institucional, à cronologia, à geografia, à cultura jurídica e ao contexto material. As ferramentas automatizadas podem detetar padrões, mas ainda não compreendem por que razão esses padrões são importantes. Por esta razão, considero as ferramentas digitais profundamente benéficas quando estão integradas num fluxo de trabalho académico rigoroso. Permitem-nos comparar mais material, visualizar redes, construir *corpora*, melhorar o acesso e formar estudantes com base numa gama de exemplos mais ampla do que era anteriormente possível.

No entanto, também criam riscos: falsa confiança, dependência de modelos opacos e a ilusão de que a transcrição é uma operação puramente técnica. A tarefa da nossa geração é, portanto, tanto pedagógica como tecnológica. Temos de formar jovens estudiosos para utilizarem instrumentos digitais de forma experimental e crítica, preservando simultaneamente as disciplinas mais antigas: latim, diplomática, codicologia e a metodologia arquivística. O

futuro paleógrafo não deve ser nem um leitor nostálgico de manuscritos nem um utilizador acrítico de software, mas sim um estudioso capaz de transitar de forma inteligente entre o arquivo, a edição e o ambiente digital.

MAC – Olhando para o futuro, como imaginas a tua própria trajetória académica até ao ano de 2036? Quais são os principais temas de investigação que antecipas como centros da tua atenção e a da atenção tua equipa na próxima década? Além disso, à medida que assistimos à rápida proliferação da IA e de ferramentas digitais avançadas, como percebes a evolução do papel do historiador? Na tua opinião, o que irá definir o “historiador do futuro”?

AD – Até 2036, espero que o meu trabalho continue a desenvolver-se em torno da mesma preocupação central: a história da cultura escrita como história de pequenas comunidades. Espero que a minha equipa e eu continuemos a dedicar-nos aos arquivos paroquiais medievais da Transilvânia, à literacia e aos usos sociais da escrita. Estes temas estão longe de estar esgotados. Pelo contrário, quando abordados através de métodos comparativos e digitais, podem ainda redefinir a forma como compreendemos o lugar da Europa Central e Oriental no seio da cristandade latina medieval. Prevejo também um movimento mais forte no sentido de ecossistemas documentais integrados: edições críticas associadas a imagens de manuscritos, bases de dados prosopográficas, ferramentas geo-espaciais e *corpora* comparativos. O seu objetivo poderá ir além da simples digitalização de fontes, visando a reconstrução das relações entre pessoas, instituições, textos e lugares. Nesta medida, projetos como o RESTORY apontam para uma agenda de investigação mais ampla, na qual a investigação arquivística, as humanidades digitais e o património público se tornam cada vez mais interligados.

Quanto à inteligência artificial, não creio que venha a diminuir o papel do historiador, desde que compreendamos esse papel corretamente. A IA pode ajudar-nos a transcrever, classificar, comparar, recuperar e visualizar fontes numa escala anteriormente impossível. Mas não pode substituir a responsabilidade do historiador de interpretar evidências, avaliar incertezas, compreender o contexto e formular questões significativas. O perigo não é a ferramenta em si; é a perda da distância crítica.

O historiador do futuro precisará, portanto, de uma dupla competência. Por um lado, deve preservar as competências clássicas da disciplina: línguas, paleografia, diplomática, crítica de fontes, cronologia e historiografia. Por outro lado, o historiador deve compreender as infraestruturas digitais, os modelos de dados, o viés algorítmico e os limites epistemológicos

da análise automatizada. O historiador do futuro não será definido apenas pela tecnologia, mas sim pela capacidade de combinar fluência técnica com julgamento histórico. No final, a nossa tarefa continuará a ser o que sempre foi: transformar vestígios do passado em conhecimento responsável, verificável e humanamente significativo.